

Kedves Grófom,
Képtelen voltam Genfben tisztázni, ki lesz a magyar delegáció vezetője az április eleji nizzai tanácsülésen.

Akárki vezeti a magyar delegációt, szeretnék írni neki és elküldeni a mellékelt kis körlevelet, amely rövid beszámolót tartalmaz arról, mit tettem, mióta múlt áprilisban elnökké választottak. Miután nem látok tisztán, magának küldöm el a körlevelet azzal, hogy vagy továbbítsa, vagy tartsa meg, és közölje velem annak a nevét, akinek egy másik példányt küldhetnek.¹

Szívélyes üdvözlettel és abban a reményben, hogy a legjobb egészségnek örvend

¹ Károlyi ceruzajegyzete a levélen: „Telefon: Főtitkár Molnár Zoltán. Oltványi követel 124355.” Március 10-én levélben kérte Molnár Eriket és Molnár Zoltánt, az Országgyűlés elnöki osztályának vezetőjét, hogy tisztázzák, ki vezesse a magyar delegációt Nizzában (I. a Levelezés V. kötetének 449. sz. dokumentumát). Az áprilisi ülésen Károlyi vezette a delegációt, melynek tagjai Csejkey Ernő, Losonczy Géza és Nagy Imre voltak.

114. KÁROLYI MIHÁLY LORD STANSGATE-HEZ

(Párizs, 1948. február 24.)

Dear Lord Stansgate,

I have forwarded your circular to Budapest and I asked them to let you know the name of the President of the Hungarian Delegation to the Interparliamentary Union.

I am awaiting your visit to Paris. Please let me know the exact date of your arrival.

Sincerely yours

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (másodpéldány)

*

Kedves Lord Stansgate,

Körlevelét továbbítottam Budapestre és megkértem őket, közöljék magával az Interparlamentáris Unió magyar delegációja elnökének nevét.

Várom párizsi látogatását. Kérem, közölje velem érkezése pontos dátumát.

115. LORD STANSGATE KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(London, 1948. március 2.)

My dear Count,

Thank you very much for your letter of the 24th February and for sending on my circular to Buda Pesth.

I am very sorry to tell you that I have had influenza and therefore at the last moment my doctor forbade me to go to Paris with the British delegation. My place was taken by Mr. Eden. I still intend of course to take advantage of your suggestion and will let you know when it is possible.

Are you yourself coming to the Nice meeting or if not, have you any suggestions as to what we might do to help the situation. I have written to Masaryk about this but so far had no reply.¹

With kindest regards,

Yours sincerely,

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (eredeti)

*

Kedves Grófom,

Nagyon köszönöm február 24-i levelét és azt, hogy elküldte körlevelemet Budapestre.

Sajnálattal kell tudatnom, hogy influenzám volt, és ezért az orvosom az utolsó percben megtiltotta, hogy a delegációval Párizsba utazzak. Helyemet Mr. Eden vette át. Természetesen még mindig szándékozom igénybe venni ajánlatát, és közölni fogom magával, mikor lesz lehetséges.

Maga jön személyesen a nizzai gyűlésre vagy ha nem, van-e valami javaslata a szituáció javítására. Írtam erről Masaryknak, de eddig még nem kaptam választ.¹

A legjobb kívánságokkal

¹ Masaryk két héttel később, március 10-én öngyilkos lett.

116. KÁROLYI MIHÁLY HATVANY FERENCNÉHEZ

(Párizs, 1948. március 4.)

Kedves Bárányó,

Köszönettel megkaptam március hó 1-i levelét, és mondanom sem kell, hogy szívesen állok rendelkezésére.¹ Azonban tudnia kell, hogy az előírt szigorú utasítások értelmében a követségnek csak abban az esetben van joga útlevel-meghosszabbításra, ha a budapesti hatóságok által kiállított útlevelet külföldön még egyszer sem hosszabbították meg. Ellenkező esetben fel kell terjeszteni a kérést Budapestre, mert a Belügyminisztérium a maga részére tartja fenn a döntés jogát. Természetesen a Belügyminisztérium minden jogos kérést elintéz, csupán az elintézés hosszabb időt vesz igénybe. Ha Önnek is fel kell terjeszteni a kérést Budapestre, akkor legfeljebb csak annyit tehetek, hogy kérését meleg ajánlással látom el és elküldés után megsürgetem.

Köszönöm kedves megemlékezését. Feleségem és leányom nevében szívélyesen üdvözlöm.

MOL XIX Kgy 29. doboz 36. dosszié (Károlyi Mihályné) (egykorú másolat)

¹ A levél mellett található a Genfben tartózkodó Hatvanyné kérése, hogy Károlyi járjon közben útlevele fél-éves meghosszabbítása ügyében, továbbá március 7-én datált köszönőlevele, majd április 10-i sürgetése: a meghosszabbítást még mindig nem kapta meg. Leveleiből kitűnik, hogy 1947-48-ban Károlyiék többször összejöttek Hatvany Ferencékkel: „Mit csinál a Maga gyönyörű, aranyos lánya?” stb.

117. KÁROLYI MIHÁLY TÁVIRATA A DOLGOZÓK KULTÚRSZÖVETSÉGÉHEZ

(Párizs, 1948. március 5.)

Március ötödikére ígért tanulmányt rengeteg munkám miatt néhány napos késéssel küldöm.¹

MOL XIX Kgy 27. doboz 7. boríték (aláírt fogalmazvány)

¹ L. a Függelék II. 136. sz. levelét.